

Danse : P3

Chanson « Take It or Break It* »

par Wilson Fairchild



Ce cowboy ne sait pas où il en est avec sa copine et il ne veut plus douter. Il lui demande donc, de se décider afin de savoir si elle va vouloir prendre son cœur ou si elle va le lui briser.

What they say about women must be true
They break your heart and then say 'I love you'
Some days she wants me,
And other days she don't
Some days I think she will
And other days she won't*

Chorus :

So take it or break it
'Cause* I can't take it any more
I hung my heart out on my sleeve*
And you knocked it on the floor
If you don't mind, make up your mind,*
My heart has gotta* know

(deep voice)

This game of love is golden hot*
Does she love me now or love me not?
Does she love me a little or love me a lot?

So take it or break it
Cause I can't take it anymore

What they say about men must be true
We can't live without, or with you
Since the day I met you,
I know what love's about
Some days I'm all in,
Some days I want out



Repeat chorus twice

Take me home...

Petit Lexique :

- **take it or break it** : l'expression fait référence à son cœur il faut qu'elle se décide – soit le prendre ou soit le briser
- **won't** : abréviation pour 'will not'
- **'cause** : = *because*
- **to hang one's heart out on one's sleeve** : = *to show one's feelings* : = *laisser voir ses sentiments*
- **to make up one's mind** : = *prendre une décision*
- **gotta** : abréviation familière pour « have got to »
- **golden hot** : une expression pour exprimer quelque chose qui est à la fois précieuse et dangereuse

La Petite Histoire : le groupe «Wilson Fairchild» est composé de deux frères, Wil et Langdon Reid qui chantent en duo. Ils ont passé toute leur vie ensemble à écrire, chanter et jouer de la musique country.

*Ce qu'ils disent à propos des femmes doit être vrai
Elles te brisent le cœur et puis disent 'je t'aime'
Il y a des jours elle veut de moi
D'autres jours elle n'en veut pas
Il y a des jours où je pense qu'elle veut bien
Et d'autres jours qu'elle ne veut pas*

Refrain :

*Alors prends le ou brise le (mon cœur)
Car je n'en peux plus
J'ai laissé voir mes sentiments
Et tu les as balancés par terre
Alors, si cela ne te dérange pas, décide-toi
Mon cœur doit savoir*

(avec la voix profonde...)

*Ce jeu d'amour est chaud bouillant
Est-ce qu'elle m'aime vraiment ou pas de tout?
Est-ce qu'elle m'aime un petit peu ou beaucoup?*

*Alors prends le ou brise le
Car je n'en peux plus*

*Ce qu'ils disent à propos des hommes doit être vrai
Nous ne pouvons vivre sans, ni avec vous
Depuis le jour où je t'ai rencontré
Je sais ce qu'est l'amour
Il y a des jours je suis fin prêt
D'autres jours je veux fuir*

Répéter le refrain deux fois

Ramenez-moi à la maison...



Traduction par Jacques & Barbara (sens général de la chanson)